

学校里学不到的口语

最

酷英语

顶尖

300句

Cool 英语

*A Vocabulary of
The Coolest English*



四川人民出版社

最酷英语 顶尖 300 句

A Vocabulary of The
Coolest English

主编：单 力
编著：高晓芙
程国志

四川人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

最酷英语 300 句/高晓芙编著. —成都:四川人民出版社,
2001.11

ISBN 7-220-05660-5

I. 最... II. 高... III. 英语-口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 065949 号

ZUI KU YING YU SAN BAI JU

最酷英语 300 句

责任编辑	侯安国
封面设计	熊 杰
出版发行	四川人民出版社(成都盐道街 3 号)
网 址	http://www.booksss.com
	E-mail: scrmcbsf@mail.sc.cninfo.net
防盗版举报电话	(028)6679239
印 刷	四川福润印务有限责任公司
开 本	787mm×980mm 1/32
印 张	10
字 数	200 千
版 次	2001 年 11 月第 1 版
印 次	2001 年 11 月第 1 次印刷
印 数	1-10000 册
书 号	ISBN 7-220-05661-5/H·275
定 价	24.80 元

■ 版权所有·违者必究

本书若出现印装质量问题,请与工厂联系调换

你知道讲电梯,出大门
总是“*lady first*”,可
是,你是否知道“*Age
before beauty*”?“女
士优先”是不错,但“年长
者”更优于“漂亮女士”!

美国有一本十分流行的
小说,叫作“*Gone with
the Wind*”,中文译成
《飘》,你也许读过和这个
书名类似的一个短语“*Go
with the flow*”,你知道
它的意思吗?

一群朋友约着去吃饭,当
然有人会问:“上哪儿吃?吃
什么?”,偏有不少人会漫不
经心地回答:“随便”,要添
添一点轻松生活的情趣,你最
好是说:“*Whatever you
say*”,把球抛给对方。

常听人安慰失意的人:
“天涯何处无芳草,何必吊死
在一棵树上”,如果你要减轻
一下沉重悲伤的气氛,不妨说
一句英译:“*She is not
the only fish in the
sea*”。



定价:24.80元

主 编 单 力
编 著 高 晓 英
程 国 志

Cool

目 录

最酷英语 300 句

第一章 性格、友情/1-46

第二章 恋爱、婚姻/47-72

第三章 批评、忠告/73-136

第四章 政治、战争/137-172

第五章 生活、娱乐/173-226

第六章 金钱、商务/227-260

第七章 问候、聊天/261-307

索 引

/308-316

第一章

性格、友情 Human Nature & Friendship

- ① - 45 性格、友情
- ② - 70 恋爱、婚姻
- ③ - 133 批评、忠告
- ④ - 168 政治、战争
- ⑤ - 221 生活、娱乐
- ⑥ - 254 金钱、商务
- ⑦ - 300 问候、聊天



Sentence 1

我对他们深表同情。

My heart goes out to them.

当代美国新生族青年说话不喜欢用老一套，遇到让他们深感同情的事，他不会鹦鹉学舌，和父母一样说：“I express my deep sympathy for them.”他们另有一套说法，他们会说：“My heart goes out to them.”你说，有多夸张！他们居然为了表示同情，就把心也掏了出来，给了人家。当然，这样说也比直接用 express one's deep sympathy for somebody 生动、形象多了。



实战演习

A The flood victims have lost their homes and their possessions. My heart goes out to them.

A 水灾灾民失去了家园及所有家当。我对他们深表同情。

Sentence 2

我被他气炸了。

I'm boiling mad at him.

本句中的 **boiling** 是“热到沸点”、“沸腾”的意思，引申为“极其、非常”。短语 **be boiling mad** (发怒的，恼火的) 是形容生气、愤怒的程度非常深。

在美国口语中，还有一个表达法 “**I'm hopping mad at him.**” 与本句意思相同。

另外，还有 **as mad as a wet hen**; **as mad as a hornet**/**hatter**/**buck**/**March hare** 等短语都是表示“非常生气；狂怒；气得肺都炸了；气得暴跳如雷”的意思。



实战演习

A He never pays any attention to what I say or do.
I'm boiling mad at him.

A 他从不在意我的一言一行，我被他都要气死了。

Sentence 3

跟我握个手!

Skin me!

这是句美国口语，它还有个说法，是：Give me (some) skin!

Skin 本意为“皮”，在这里指的是“手掌上的皮”，也就是“手”。Skin me 这种握手方式主要指手掌心与手掌心相互接触，擦一下而已的握手。以这种姿态握手时，就如是 skin 与 skin 在彼此相“握”。我们常看到年青人见面时或运动员在球场上，大家心领神会，伸出手掌，“啪”地一声一撞击，算是握了手，也就是用的这种握手方式。

本句源自摇滚舞术语，最初为黑人用语，现在在青少年中广泛流行。



实战演习

A Hey, old buddy. Don't walk on! Skin me!

A 嗨，老朋友，别忙走！
咱俩握个手吧！

Sentence 4

哦，没有什么；不用谢，小事一桩；不要客气。

Think nothing of it.

Think nothing of 作为一个习惯表达法，本意是 treat as easy or unimportant，即“视为容易”、“轻视”的意思。

对自己为对方所做的一切不很看重（有时确实是费了很大的力为对方帮了大忙，做了大事），让对方感到自己所做的一切没费大力，轻松的就完成了，即“小事一桩”（较流行的说法是 “It's a small case.” 或 “It's a breeze.”），让对方别挂在心上。此句话的确展示出了一个人谦虚的美德。



实战演习

A Thanks a lot. We really appreciate...

A 太感谢了。我们真的太感谢……

B Think nothing of it.

B 哦，小事一桩，不用谢。

Sentence 5

物以类聚。

Like attracts like.

这句话历史悠久。句中“like”作为名词，是“相同类型的人”的意思。

除了这句，具有相同意思的句子还有：

Like draws to like.

Birds of a feather flock together.

People of a mind fall into the same group.

根据上下文，这些句子可译为：“同声相应”；“同气相求”；“鸟以群分”；“人以类聚”。

汉语中有句俗语叫作“龙生龙，凤生凤，老鼠的儿子会打洞”，译成英语是“Like begets like, like breeds like.”似乎是对本句话更深刻的解释。



实战演习

A Do you know Lily begins to date with Joy.

B Yes, but what?

A Well, it's true that like attracts like.

A 你知道莉莉在和乔伊约会吗?

B 知道,又怎样?

A 唉,真是物以类聚啊。

Sentence 6

铁棒磨成绣花针。

Little strokes fell great oaks.

这句话字面意思是“小斧头许多下的砍击，能砍倒参天橡树”，和汉语的“只要功夫深，铁棒磨成绣花针”、“滴水穿石”真是异曲同工。

另有一句谚语，和本句意思也差不多：
Rome was not built in a day. (罗马城不是一天建成的；伟业非一日可成)。

实际上，不管是英语还是汉语，这几句话都在劝说人们不论干什么，只要踏踏实实，一步一个脚印，坚持不懈，自己的目标总能实现。

值得一提的是，本句话中，“little”和“great”形成鲜明对比，而“strokes”又和“oaks”韵脚相押，使这句话特别上口，从而被频频采用。



实战演习



A So many pages! When could you finish copying them all?

A 这么多页！你多久才能抄写完？

B Little strokes fell great oaks.

B 只要功夫深，铁棒磨成绣花针。

Sentence 7

鱼与熊掌，不可兼得。

You can't have your cake and eat it too.

这是一句始于16世纪的名言。这句话字面意思是“你不能既想拥有蛋糕又想吃了它”。Cake (蛋糕) 在今天是非常普及的食物，西方人可以说是餐餐都有。而在16世纪时，蛋糕犹如当今的“熊掌”，稀少而珍贵，所以又想 have cake 又想 eat cake 真是很难两全其美。

所以这句话现在常用于表示“不可能同时做两件互不相容的事而双收其利”，或者更直接地表示“针无两头利”、“事难两全”这些意思。

这句话还常常说成
“You can't eat your cake and have it.”



实战演习

A You'd like to eat to death and drink to death, and you'd like to keep you in good shape. Well, you can't have your cake and eat it too.

A 你又想饱口福，大吃大喝，你又想保住身材。唉，鱼与熊掌，不可兼得也。

Sentence 8

欲望是无止境的。

The more you have, the more you want.

汉语有个成语叫“欲壑难填”，和本句一样，都说明了人的欲望 (greed) 是无止境的，有了便还会再想有。

其实，有“欲望”也未必是坏事。比如打麻将，别人打出来的牌不要，而带着 greedy 的心态去自摸一个满贯也是常有的事。但是，如果太 greedy，太贪得无厌，也常常会“贪小失大” (Suffer big losses for the sake of unimportant things.)。有趣的是，基督教早就把 greed 列为人生七大罪状之一。



实战演习

A It is said that we'll have two days off when National Day comes. But, if we could have three days off,...

A 听说国庆放两天假，要是有一天就.....

B The more you have, the more you want.

B 真是越多越想有。

Sentence 9

她是一朵交际花。

She is a social butterfly.

Butterfly 本来是“蝴蝶”的意思，但用于人，可以是指“服装艳丽的人”或“游手好闲的人”。

A social butterfly 被译成“交际花”倒是非常形象，不禁令人想到那些身着华贵艳丽的服装，整天无所事事，却像只飞舞在花丛中的蝴蝶一样在各种社交界频频活动的女性。

在使用中，尤其是汉语中当我们说某人是朵交际花时，含有轻蔑、批评的意味，认为该女子行为举止有放荡、轻佻之嫌。但在英语中，这个 social butterfly 本身并没有这些贬意。



实战演习

A She is quite a social butterfly. She attends one dinner or dance party almost every evening.

A 她简直就是朵交际花。她几乎每晚都参加宴会或者舞会。

Sentence 10

多数的坏男人都很有口才。

**Most of the bad guys
have silver tongues.**

A silver (或 smooth) tongue 是“口才流利、能说善辩、说话动听”的意思。

看到这句话，不由令人想起一个短语：a honey tongue, a heart of gall (口蜜腹剑)。有这种德性的 bad guys，常常心怀叵测，就像狐狸对乌鸦。乌鸦经不起狐狸甜言蜜语的奉承，将口中的美味佳肴拱手让给了狐狸。而许多女孩子经不起 bad guys 的 sweet words (甜言蜜语)，会将她们的 sweet heart 掏出的。

实际上，这句话倒还跟女孩子们提了个醒。以后要是遇见了那种有 silver tongue 的 guys，可得多留点神。



实战演习



A As a young girl, you must keep a wary eye to bad guys. Remember that most of the bad guys have silver tongues and their words can melt a girl's heart.

A 作为一个年轻女性，你一定要对坏人有戒备心理。记住多数的坏男人都很有口才，他们的话能融化女孩子的心。